



# EFP51



## **Estufa de leña para exterior**

*Lea estas instrucciones detenidamente antes del uso, y guárdelas para futuras consultas*

### **Outdoor stove**

*Please read this manual carefully before use, and keep it for any future reference*

### **Salamandra a lenha**

*É favor ler atentamente o manual antes de utilizar o aparelho. Guardar estas instruções.*

### **Poêle à bois d'extérieur**

*Lisez ces instructions attentivement avant l'utilisation, et conservez-les pour de futures consultations.*

### **Stufa a legna da esterno**

*Legga attentamente queste istruzioni prima dell'uso, e le conservi per future consultazioni*

### **Outdoor Kamin**

*Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie die.*

**ES****USO**

La estufa sólo es adecuada para su uso con leña.

La estufa con la parrilla sólo se puede utilizar para la preparación de comida adecuada para barbacoas.

**LIMPIEZA / CUIDADO**

Es necesario realizar una limpieza de vez en cuando con el fin de mantener una buena apariencia del producto.

Dejar que la estufa se enfríe completamente antes de su limpieza.

No utilice productos abrasivos.

Nunca utilice agua para apagar la estufa cuando esté caliente.

**NOTAS SOBRE SEGURIDAD**

La estufa debe permanecer en una posición estable sobre una base sólida durante su uso.

Ajuste la estufa de modo que quede protegida del viento.

No utilizar en espacios reducidos o bajo techados.

Usar sólo encendedores de seguridad.

¡PRECAUCIÓN! Esta estufa se calienta mucho y no se debe mover durante su uso (riesgo de quemaduras)

Sólo para uso en exteriores.

Use manoplas de cocina o pinzas al encender el fuego.

¡PRECAUCIÓN! Mantenga a los niños y animales a una distancia segura!

Nunca deje un fuego encendido sin supervisión.

¡PRECAUCIÓN! No utilice alcoholes, gasolinas ni otros líquidos inflamables para encender el fuego!

Nunca utilice agua para apagar el fuego.

**ADVERTENCIA!**

La estufa debe estar colocada sobre una superficie estable y segura cuando esté en uso.

Mantenga una distancia mínima de 2 m. de cualquier objeto o material inflamable.

---

**EN****USE**

The stove may only be used for burning wood.

The fireplace with fire bowl and cooking grill may only be used for preparing food that is suitable for barbecuing.

**CLEANING / CARE**

Cleaning will of course be necessary from time to time in order to keep a good appearance.

Do not use abrasive agents.

Never use water to quench the firepit when hot.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

The stove must stand in a stable position on a firm foundation during operation.

Set the stove up so it is shielded from the wind.

Do not use in confined spaces or in roofed-over areas.

Use only safe firelighters.

CAUTION! This stove becomes very hot and should not be moved during operation (risk of burning).

Do not use indoors!

Wear oven gloves or use tongs when igniting the fire.

Allow the stove to cool down completely before cleaning it.

CAUTION! Keep children and pets at a safe distance!

Never leave the hot fire pit unattended.

CAUTION! Do not use spirits or petrol to light or re-light!

Never use water to quench the wood.

**WARNING!**

The stove must be positioned on a stable and secure surface when it is in use.

Please keep minimum distance of 2 m. away from any flammable material and objects.

**PT**

## **USO**

A salamandra a lenha só é adequado para uso com madeira.

A grelha da salamandra a lenha só pode ser utilizado para a preparação de uma alimentação adequada para churrascos.

## **LIMPEZA / CONSERVAÇÃO**

Realize uma limpeza periodicamente para preservar a aparência do produto.

Não use produtos abrasivos.

Nunca use água para extinguir a salamandra a lenha quando quente.

## **NOTAS SOBRE A SEGURANÇA**

A salamandra a lenha deve permanecer em uma posição estável sobre uma base sólida durante o uso.

Coloque a salamandra a lenha de forma a que seja protegido do vento.

Não utilizar em espaços confinados ou dentro de casa.

Use somente isqueiros segurança.

**ATENÇÃO!** Esta salamandra a lenha é muito quente e não deve se mover durante o uso (risco de queimaduras)

Não usar no interior!

Utilize luvas de cozinha ou pinças para acender o fogo.

Deixe esfriar a salamandra a lenha completamente antes de limpar.

**ATENÇÃO!** Mantenha as crianças e animais a uma distância segura!

Nunca deixe um fogo que arde sem vigilância.

**ATENÇÃO!** Não use álcool, gasolina ou outros líquidos inflamáveis para iniciar o fogo!

Nunca use água para apagar o fogo.

**ATENÇÃO!**

A salamandra a lenha deve ser colocado sobre uma superfície estável, quando em uso.

Mantenha uma distância mínima de 2 m. qualquer objeto ou material inflamável.

---

**FR**

## **UTILISATION**

Le poêle à bois ne doit être alimenté qu'avec du bois.

Le poêle à bois équipé de son foyer et de son bac à charbon doit servir exclusivement à préparer les repas à griller.

## **NETTOYAGE / ENTRETIEN**

Pour conserver son bel aspect, un nettoyage occasionnel est bien sûr nécessaire.

Ne pas utiliser de produits abrasifs.

N'utilisez jamais d'eau pour refroidir le poêle à bois brûlant.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Lors de son utilisation, le poêle à bois doit reposer sur une surface solide.

Disposer le poêle à bois à un endroit protégé du vent.

Ne pas utiliser dans des pièces fermées, ni dans des endroits couverts.

Veillez utiliser uniquement un produit d'allumage sans danger.

**ATTENTION !** Ce poêle à bois devient brûlant ; il est interdit de le déplacer lors de son utilisation.

Ne pas utiliser dans des pièces fermées !

Pour l'alimenter, porter des gants de protection pour grils ou utiliser une pince.

Avant de le nettoyer, laissez le poêle à bois refroidir complètement.

**ATTENTION !** Maintenir les enfants et les animaux domestiques à l'écart !

Ne jamais laisser un poêle à bois brûlant sans surveillance.

**PRUDENCE !** Pour allumer ou rallumer, ne jamais utiliser de l'alcool ou de l'essence !

Ne jamais utiliser d'eau pour éteindre le bois en combustion.

**AVERTISSEMENT !**

Lors de son utilisation, le poêle à bois doit être sur une surface stable.

Veillez à conserver une distance minimum de 2 m. de tous matériaux ou objets inflammables.

**IT****USO**

La stufa va alimentata esclusivamente con legna.

La stufa con griglia va utilizzato esclusivamente per preparare pietanze adatte ad essere grigliate.

**PULIZIA / MANUTENZIONE**

È necessaria una pulizia regolare se si vuole mantenere pulito la stufa.

Non usare prodotti abrasivi.

Non utilizzare acqua per fare raffreddare la stufa rovente.

**INDICAZIONI DI SICUREZZA**

Durante l'utilizzo, la stufa va posizionata in modo stabile su una base solida.

Mettere la stufa in posizione protetta dal vento.

Non utilizzare in ambienti limitati o chiusi.

Per accendere utilizzare soltanto sostanze non pericolose.

**ATTENZIONE!** La stufa quando è in funzione diventa rovente e non deve essere mosso (pericolo di ustioni).

Solo per uso esterno.

Indossare guanti appositi oppure usare la pinza da grill per accendere il fuoco.

Prima di eseguire la pulizia far raffreddare completamente la stufa.

**ATTENZIONE!** Tenere lontano bambini e animali domestici!

Non lasciare mai il fuoco acceso senza sorveglianza.

**ATTENZIONE!** Per accendere o riaccendere non usare alcol oppure benzina!

Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco.

**AVVERTIMENTO!**

Durante l'utilizzo, la stufa va posizionata in modo stabile su una base solida.

Mantenere una distanza minima di 2 m da materiali e oggetti infiammabili.

---

**DE****VERWENDUNG**

Bestimmungsgemäße Verwendung Die Feuerstelle darf ausschließlich nur zur Befuerung von Holz eingesetzt werden.

Die Feuerstelle mit Kohleschüssel und Grillrost darf ausschließlich, nur für die Zubereitung von grillbaren Speisen eingesetzt werden.

**REINIGUNG / PFLEGE**

Zur Erhaltung des schönen Aussehens ist natürlich eine gelegentliche Reinigung erforderlich.

Verwenden Sie kein Scheuermittel.

Benutzen Sie niemals Wasser um die heiße Feuerstelle abzuschrecken.

**HINWEISE ZUM SICHEREN BETRIEB DER FEUERSTELLE**

Die Feuerstelle muss während des Betriebes stabil auf festem Untergrund stehen.

Stellen Sie die Feuerstelle windgeschützt auf.

Nicht in geschlossenen Räumen benutzen, oder auf überdachten Flächen.

Verwenden Sie nur ungefährliche Anzündmittel.

**ACHTUNG!** Diese Feuerstelle wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden (Verbrennungen).

Nicht in geschlossenen Räumen benutzen!

Tragen Sie beim befeuern Grillhandschuhe oder benutzen Sie eine Zange.

Lassen Sie die Feuerstelle vor dem Reinigen völlig abkühlen.

**ACHTUNG!** Kinder und Haustiere fernhalten!

Lassen Sie die heiße Feuerstelle nie unbeaufsichtigt.

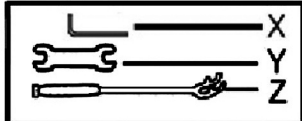
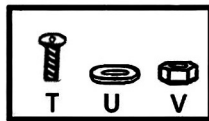
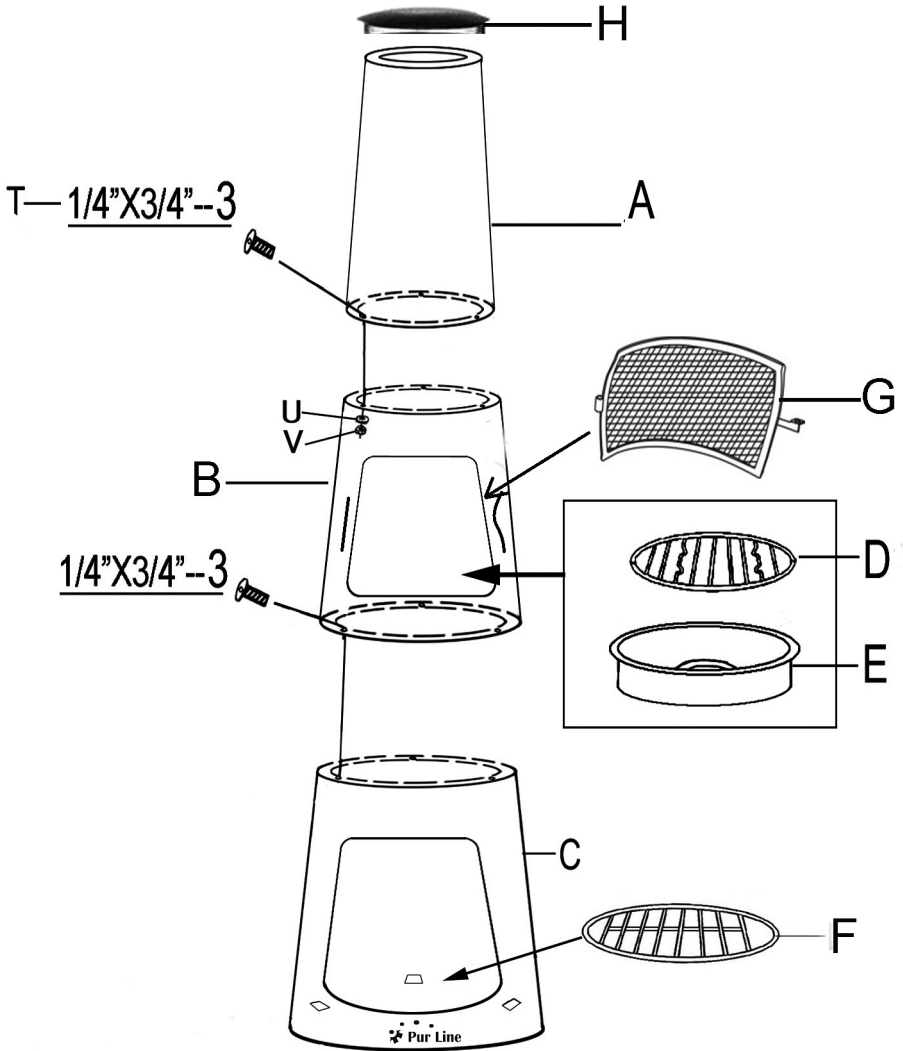
**VORSICHT!** Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden!

Verwenden Sie niemals Wasser zum Löschen des Holzes.

**WARNUNG!**

Die Feuerstelle muß während des Betriebes stabil auf festem Untergrund stehen.

Bitte einen Mindestabstand von 2 m zu allen brennbaren Materialien und Gegenständen einhalten.



### **ES** Instrucciones de montaje:

1. Montar el cuerpo inferior (C) al cuerpo medio (B) con 3 x pernos (T), 3 x arandelas (U) y 3 x tuercas (V).
2. Montar el cuerpo superior (A) al cuerpo medio (B) con 3 x pernos (T), 3 x arandelas (U) y 3 x tuercas (V).
3. Colocar el cajón de cenizas (E) en el cuerpo medio (B).
4. Colocar la rejilla (G) en el cajón de cenizas (E).
5. Colocar la rejilla inferior (F) en la base del cuerpo (C).
6. Colocar la tapa superior (H) en el cuerpo superior (A) para un fuego más pequeño, si se quita la tapa superior (H) el fuego será más grande.

### **EN** Assembly Instructions:

1. Assemble Bottom body(C) to Middle body(B) with 3 x Bolts (T), 3 x Washer(U) and 3 x Nut(V).
2. Assemble Top body(A) to Middle body(B) with 3 x Bolts (T), 3 x Washer(U) and 3 x Nut(V).
3. Put the Ash pan(E) into the Middle body(B).
4. Put the Log Grate (G) on Ash pan(E).
5. Put the Bottom Log Grate (F) into Base body(C).
6. Put the top cover(H) on the Top body(A) for smaller fire, take away the top cover(H) the fire will be larger.

### **PT** Instruções de montagem:

1. Montar o corpo inferior (C) ao corpo médio (B) com 3 x parafusos (T), 3 x arruelas (U) e 3 x porcas (V).
2. Montar a parte superior do corpo (A) ao corpo médio (B) com 3 x parafusos (T), 3 x anilhas (U) e 3 x porcas (V).
3. Colocar a gaveta das cinzas (E) no meio do corpo (B).
4. Colocar a grelha (G) na gaveta das cinzas (E).
5. Colocar a grelha inferior (F) na base do corpo (C).
6. Colocar a tampa superior (H) sobre a parte superior do corpo (A) para um fogo mais pequeno, se a tampa superior (H) for retirada, o fogo será maior.

### **FR** Instructions de montage :

1. Assemblez le corps inférieur (C) au corps central (B) avec 3 x boulons (T), 3 x rondelles (U) et 3 x écrous (V).
2. Assemblez le corps supérieur (A) au corps central (B) avec 3 x boulons (T), 3 x rondelles (U) et 3 x écrous (V).
3. Placez le tiroir à cendres (E) dans le corps central (B).
4. Placez la grille (G) dans le tiroir à cendres (E).
5. Placez la grille inférieure (F) dans la base du corps (C).
6. Placez le couvercle supérieur (H) sur la partie supérieure du corps (A) pour un feu plus petit. Si le couvercle supérieur (H) est enlevé, le feu sera plus important.

### **IT** Istruzioni di montaggio:

1. Assemblare il corpo inferiore (C) al corpo centrale (B) con 3 x bulloni (T), 3 x rondelle (U) e 3 x dadi (V).
2. Assemblare il corpo superiore (A) al corpo centrale (B) con 3 x bulloni (T), 3 x rondelle (U) e 3 x dadi (V).
3. Posizionare il cassetto cenere (E) nel corpo centrale (B).
4. Posizionare la griglia (G) nel cassetto cenere (E).
5. Posizionare la griglia inferiore (F) nella base del corpo (C).
6. Posizionare il coperchio superiore (H) sul corpo superiore (A) per un fuoco più piccolo, se il coperchio superiore (H) viene rimosso il fuoco sarà più grande.

### **DE** Montageanleitung:

1. Montieren Sie den unteren Körper (C) an den mittleren Körper (B) mit 3 x Schrauben (T), 3 x Unterlegscheiben (U) und 3 x Muttern (V).
2. Montieren Sie den Oberkörper (A) an den Mittelkörper (B) mit 3 x Schrauben (T), 3 x Unterlegscheiben (U) und 3 x Muttern (V).
3. Setzen Sie die Ascheschublade (E) in den mittleren Korpus (B).
4. Legen Sie den Rost (G) in die Ascheschublade (E).
5. Setzen Sie den unteren Rost (F) in die Basis des Körpers (C).
6. Legen Sie die obere Abdeckung (H) auf den Oberkörper (A) für ein kleineres Feuer, wenn die obere Abdeckung (H) entfernt wird, ist das Feuer größer.

**ES****PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN DE RESIDUOS**

Preste atención a las medidas de limpieza y seguridad al utilizar el producto y a desechar los residuos de una manera limpia y segura. Como regla general, se aplica la eliminación de residuos en contenedores designados para el metal o residuos no inflamables.

**GARANTÍA**

Proporcionamos una garantía para el producto por un período de dos años a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre los defectos de fabricación y las piezas defectuosas y la sustitución de estas piezas. El costo del transporte, montaje, sustitución de piezas desgastadas, y otros costos no están cubiertos por esta garantía. La misma pierde valor en el caso de una manipulación incorrecta y cualquier tipo de modificación no autorizada del producto.

---

**EN****ENVIRONMENTAL PROTECTION & DISPOSAL**

Pay attention to cleanliness and safety measures when using the product and dispose of any waste in a clean and safe manner. As a general rule, only dispose of waste in the designated metal or non-flammable containers.

**WARRANTY**

We provide a warranty for the fire pit for a period of two years from the date of purchase. This guarantee covers manufacturing faults and faulty parts and the replacement of these parts. The cost of freight, assembly, replacement of worn parts, and other such costs are not covered by this warranty. The warranty will expire in the event of incorrect handling and any kind of unauthorised modification of the product.

---

**PT****PROTEÇÃO AMBIENTAL E ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS**

Preste atenção às medidas de limpeza e segurança ao usar o produto e a eliminar os resíduos de uma forma limpa e segura. Como regra geral, é aplicável a eliminação de resíduos nos contêineres para metal ou recipientes de resíduos não inflamáveis.

**GARANTIA**

Nós fornecemos uma garantia sobre o produto por um período de dois anos a partir da data da compra. Esta garantia cobre defeitos de fabricação e peças defeituosas e substituição dessas peças. O custo de transporte, instalação, substituição de peças desgastadas, e outros custos não são cobertos por esta garantia. A garantia expira em caso de manuseio inadequado e qualquer modificação não autorizada do produto.

---

**FR****ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION DES DÉCHETS**

Lors de l'utilisation du produit et lors de l'élimination des déchets, veiller à travailler proprement et en toute sécurité. D'une manière générale, éliminer les déchets dans les conteneurs correspondants, en métal ou en matériau non inflammable.

**GARANTIE**

Nous offrons sur ce brasero une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les vices de fabrication et les pièces défectueuses jusqu'au remplacement de ces pièces. Les frais de transport, de montage, de remplacement de pièces usées ou autres n'entrent pas dans la garantie. La garantie s'annule en cas de maniement erroné ou si des modifications, quel'elles soient, sont effectuées sur le produit, sans concertation préalable.

---

**IT****INDICAZIONI AMBIENTALI & MISURE DI SMALTIMENTO**

Prestare attenzione alla pulizia e alla sicurezza durante l'utilizzo della stufa e lo smaltimento dei residui. Gettare i rifiuti residui solo in recipienti adatti in metallo, ovvero realizzati in materiali non combustibili.

**GARANZIA**

Assumiamo la garanzia per il prodotto per una durata di due anni dalla data di acquisto. La garanzia include difetti nella lavorazione e pezzi difettosi, comprende anche il ricambio di questi pezzi. I costi per trasporto, montaggio, ricambio di pezzi usurati ed altro non fanno parte della garanzia. La garanzia cessa al momento di un impiego errato e se sono state effettuate arbitrariamente delle modifiche, indifferente di che tipo, al prodotto.

---

**DE****UMWELTHINWEISE & ENTSORGUNGSMASSNAHMEN**

Achten Sie auf Sauberkeit und Sicherheit beim Umgang mit der Feuerstelle und bei der Entsorgung von Reststoffen. Den Restabfall grundsätzlich nur in dafür vorgesehenen Gefäßen aus Metall bzw. nichtbrennbaren Materialien entsorgen.

**GEWÄHRLEISTUNG**

Wir übernehmen die Gewährleistung für die Feuerstelle für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die Gewährleistung umfasst Verarbeitungsmängel und fehlerhafte Teile; sie erstreckt sich auf den Ersatz dieser Teile. Kosten für Fracht, Montage, Ersatz verschlissener Teile und Sonstiges sind nicht Bestandteil der Gewährleistung. Sie erlischt bei falscher Handhabung und wenn eigenmächtige Veränderungen, gleich welcher Art, am Produkt vorgenommen wurden.



**CLIMACITY S.L.**

C. Torrox, 2 - 5 · 28041 Madrid (ESPAÑA)

tel. 91 392 05 09 • [www.purline.es](http://www.purline.es)